

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ ІНОЗЕМНИХ ГРОМАДЯН
НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ЦЕНТР ІСТОРИЧНОГО КРАЄЗНАВСТВА

МОВА, ІСТОРІЯ, КУЛЬТУРА У ЛІНГВОКОМУНІКАТИВНОМУ ПРОСТОРІ

Збірник наукових праць

Випуск 3



СУМИ
СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
2016

Список литературы

1. Азарина Л. Е. Игры на уроках РКИ : практикум / Азарина Л.Е. // Вестник ЦМО МГУ. – 2009. – № 3.
2. Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М. : Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
3. Акишина А. А. Учимся учить. Для преподавателя русского языка как иностранного / А. А. Акишина, О. Е. Каган. – М. : Русский язык. Курсы, 2010. – 256 с.
4. Ахметов Н. К. Игра как процесс обучения / Н. К. Ахметов, Ж. С. Хайдаров. – Алма-Ата : Знание, 1985. – 39 с.
5. Деркач А. А. Педагогическая эвристика. Искусство овладения иностранным языком / А. А. Деркач, С. Ф. Щербак. – М. : Педагогика, 1991 . – 221 с.
6. Крючкова Л. С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учеб.пособие / Л. С. Крючкова, В. Мощинская .– 2-е изд.– М. : Флинта: Наука, 2011.– 480 с.

О. А. Корабо

СВОБОДНАЯ ЛЮБОЗНАТЕЛЬНОСТЬ: ОЛИМПИАДА ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ОБУЧАЮЩИХСЯ

*Для изучения языка
гораздо важнее свободная
любопытность, чем
грозная необходимость.*

Аврелий Августин

Специалисты в области методики преподавания русского языка как иностранного (РКИ) говорят о трёх компетенциях, которые должны быть сформированы у инофонов, изучающих неродной язык: 1) языковая

(лингвистическая) – понимание и знание языка; 2) речевая – навыки и умения строить речь по правилам; 3) коммуникативная – навыки и умения общаться на изучаемом языке с разными людьми в разных обстоятельствах [1, с. 5–6]. Одним из способов определения степени сформированности компетенций по РКИ у иностранных обучающихся является олимпиада по русскому языку.

В БрГУ имени А. С. Пушкина первый опыт проведения такой олимпиады относится к 2009 г. С февраля 2011 г. олимпиада стала частью университетского Фестиваля иностранных обучающихся и традиционно открывает череду фестивальных мероприятий.

Целью олимпиады является укрепление позиций русского языка, популяризация и повышение интереса к его изучению в условиях новой геополитической ситуации; стимулирование лингвистических знаний студентов-иностранцев и иностранных слушателей факультета довузовской подготовки; включение иностранных обучающихся в научную и общественную жизнь университета; поддержка талантливой молодёжи.

Основными задачами олимпиады являются: активизация лингвистических знаний и коммуникативных умений и навыков иностранных обучающихся; развитие общей филологической культуры; повышение уровня культуры русской речи иностранных граждан; развитие творческого потенциала при изучении языка обучения; воспитание чувства любви и уважительного отношения как к языку обучения, так и к стране проживания; воспитание чувства товарищеского соперничества.

Известно, что общий уровень владения РКИ иностранными студентами обусловлен рядом факторов: количеством иностранных обучающихся в УВО; тем, из какой страны приехал инофон, изучался/не изучался им русский

язык до поступления в университет; на каком курсе, специальности проходит подготовку обучающийся и др. И всё это необходимо учитывать при формировании секций.

За основу нами была взята такая система: *секция 1* – слушатели факультета довузовской подготовки/подготовительного курса (при необходимости их можно разделить на 2 подсекции: «Ближнее зарубежье» и «Дальнее зарубежье»); *секция 2* – студенты филологических специальностей I–II курсов; *секция 3* – студенты нефилологических специальностей I–II курсов; *секция 4* – студенты филологических специальностей III–V курсов; *секция 5* – студенты нефилологических специальностей III–V курсов; *секция 6* – магистранты.

Важной частью подготовки к данному мероприятию является разработка олимпиадных заданий, набор и содержание которых определены теми вышеперечисленными компетенциями, которые формируются при изучении русского языка как иностранного.

Проверке степени сформированности преимущественно языковой компетенции способствует **лингвистический конкурс**. Он проводится в двух формах, обусловленных сроками изучения русского языка инофонами: 1) лингвистический тест и 2) лингвистические задания.

Лингвистический тест выполняют участники секции, объединяющей слушателей подготовительного курса (секция 1). Тест включает задания, охватывающие различные языковые разделы, но на доступном для начинающих уровне. Особое внимание уделяется фонетическим заданиям, т. к. изучение языка начинается с вводного фонетико-грамматического курса. Например:

✓ Сколько раз в словах женщина, мужчина, яичница, счёт встречаются звуки [ч'], [ш'], [ж]? Выберите правильный вариант из предложенных: а) [ч'] – 0, [ш'] – 3, [ж] – 1; б) [ч'] – 1, [ш'] – 2, [ж] – 2; в) [ч'] – 2, [ш'] – 1, [ж] –

2; з) [ч'] – 1, [ш'] – 2, [ж] – 1; д) [ч'] – 1, [ш'] – 3, [ж] – 1. Правильный ответ: а.

В тесте присутствуют задания по лексикологии, фразеологии, словообразованию, грамматике, например:

✓ *Определите значение слов в левой части таблицы. Запишите ответы по образцу: А5Б... :А. утренник; Б. дневник; В. полдник; Г. вечерник; Д. ночник (в левой части таблицы); 1 – приём пищи около 16.00; 2 – студент; 3 – детский праздник; 4 – лампа; 5 – тетрадь для оценок (в правой части таблицы). Правильный ответ: А3Б5В1Г2Д4.*

✓ *Выберите вместо пропусков правильный вариант: «Игорю нужно...»: а) тетрадь в клеточку; б) деньги на велосипед; в) русско-английский словарь; г) место в общежитии; д) тёплый шарф. Правильный ответ: г.*

✓ *Выберите вместо пропусков правильный вариант. «Он говорит по-русски хорошо, ... я говорю ещё плохо»: а) потому что; б) а; в) зачем; г) если; д) и. Правильный ответ: б.*

Участники «старших» секций выполняют лингвистические задания, которые также связаны с различными разделами языка:

✓ *Попробуйте вспомнить, с какими животными или их качествами сравнивается человек в данных выражения (например, устал как собака): голодный как..., красный как..., хитрый как..., топает как..., трусливый как..., нем как... Правильные ответы: волк, рак, лиса, слон, заяц, рыба.*

✓ *Определите род имён существительных: фестиваль, бандероль, спектакль, постель, боль, соль, очередь, дождь.*

✓ *Вставьте вместо точек предлоги благодаря или из-за. Слова из скобок употребите в нужной падежной форме: 1. ... (туман) мы потеряли дорогу. 2. На улице было холодно, но я не замёрз... (тёплая одежда). 3. ... (мягкий*

климат) в городе весь год цвели цветы. 4. Вылет самолёта был отложен... (нелётная погода).

✓ Найдите речевые ошибки в употреблении местоимений. Исправьте эти ошибки: 1. Ты можешь звонить мне в каждое время. 2. В комнату кто-нибудь вошёл. 3. В ихнем доме ничего не изменилось. 4. Мы не виделись с тобой всю вечность.

Предлагаются для анализа и всегда вызывают интерес задания, требующие языковой наблюдательности. Например:

✓ Древнерусское слово коло означает «круг». Укажите слова, имеющие со словом коло общий исторический корень: колесо, колотить, околица, колоть, кольцо. Правильные ответы: колесо, околица, кольцо.

✓ Если бы в русском языке было слово кечь, какой частью речи оно могло бы быть? Ответ объясните.

Следующий олимпиадный конкурс – написание **изложения**. (преимущественно речевая компетенция). Объем текстов для изложения – небольшой (200–300 слов), важные критерии отбора материала – его лексико-грамматическая доступность и, главное, познавательная, воспитательная ценность. Так, текст «Праздник письменности» содержит информацию о создании славянской азбуки, текст «Крепость-герой» повествует о героической обороне Брестской крепости и т. д. При оценке изложения учитывается точность передачи исходного текста и наличие фактических ошибок; смысловая цельность, связность и последовательность изложения текста; точность выражения мысли, разнообразие грамматического строя речи; грамотность.

В 2015 и 2016 году для секции слушателей подготовительного курса (бывший ФДП) вместо написания изложения было предложено **составление текста по предложенным изображениям**. Конкурс дал возможность участникам проявить творческое начало.

Ещё один традиционный конкурс олимпиады – **устные спонтанные высказывания** (преимущественно

коммуникативная компетенция). Круг тем устных высказываний секции 1 формируется на основе тем общения, рекомендуемых типовыми программами по РКИ, иобычно посвящён личности участника олимпиады, его семье, родине, Беларуси. Представителям факультетов довузовской подготовки можно предложить следующий список: *«Мои увлечения»*, *«Кто мои друзья и почему мы дружим»*, *«Кем я хочу стать»*, *«Моя любимая семейная фотография»*, *«Я горжусь своей родной страной»*, *«Какой я увидел(а) Беларусь»*, *«Мои любимые брестские улицы»* и др. Темы устных высказываний остальных секций затрагивают общечеловеческие ценности (ценность семьи, дружбы, любовь и т. д.), культуру и традиции народов, экологические проблемы, вопросы функционирования русского языка и т. д.: *«Роль женщины в современной семье»*, *«Любовь и дружба»*, *«В гостях хорошо, а дома лучше»*, *«Беларусь, её культура и традиции»*, *«Известные представители русской культуры»*, *«Брест. Яркие страницы его истории»*, *«Роль русского языка в моей жизни»*, *«Интернет: плюсы и минусы»*, *«Молодёжь XXI века: какая она?»*, *«Земля – это наш общий дом»* и др.

Критериями оценки устного высказывания являются соответствие содержания речи заданной теме, полнота раскрытия темы, аргументированность суждений, логичность и связность высказывания; богатство и выразительность речи (объём активного словарного запаса; разнообразие грамматических конструкций); правильность речи (соблюдение норм русского языка); оригинальность композиции и формы высказывания.

Важным моментом олимпиады является подведение итогов и награждение, которое проходит в торжественной обстановке, на закрытии Фестиваля иностранных студентов. Традиционно представители ректората вручают победителям дипломы и подарки. С 2013 г. в качестве награды выступает экскурсионная поездка по Беларуси.

Опыт проведенных олимпиад показывает, что такая форма работы, направленная на повышение интереса иностранных обучающихся к русскому языку и к стране изучаемого языка, имеет широкие перспективы. Русский язык начинает привлекать инофонов не только как средство получения высшего образования, но и как самостоятельный объект изучения, как часть культуры. А участие и победа в подобных мероприятиях становится вопросом престижа и источником получения новых знаний.

Список литературы

1. Акишина А. А. Учимся учить. Для преподавателя русского языка как иностранного / А. А. Акишина, О. Е. Каган. – 6-е изд., стереотип. – М. : Рус.яз. Курсы, 2008. – 256 с.

А.А. Посохин

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Обучение чтению является неотъемлемой частью процесса обучения русскому языку как иностранному. Однако организация обучения чтению как виду речевой деятельности нередко носит эпизодический и нерегулярный характер. Это приводит к тому, что у студентов не формируется естественная потребность в чтении текстов на русском языке разной направленности. Студенты, как правило, концентрируют внимание на текстах, связанных исключительно с будущей профессиональной деятельностью, что, безусловно, является полезным, но не создает нормальных условий для совершенствования соответствующих компетенций. Именно поэтому, как нам кажется, планирование учебной деятельности